

## 四旬期第四主日

讀經一：撒慕爾紀上 (Ex) 16:1,6-7,10-13

達味受傅為以色列王。

那時候，上主對撒慕爾說：「把你的角盛滿油；我派你到白冷人葉瑟那裡，因為在他的兒子中，我已為我選定了一位君王。」撒慕爾等人一來到，看見厄里雅布，心裡想：這一定是站在上主面前的受傅者。但上主對撒慕爾說：「你不要注意他的容貌，及他高大的身材；我拒絕要他。因為天主的看法與人不同：人看外貌，上主卻看人心。」葉瑟就叫他的七個兒子，都來到撒慕爾面前。撒慕爾對葉瑟說：「上主沒有揀選這些人。」撒慕爾於是問葉瑟說：「孩子們都到齊了嗎？」葉瑟回答說：「還有一個最小的，他正在放羊。」撒慕爾對葉瑟說：「快派人帶他來，因為他不來，我們決不入席。」葉瑟於是派人把最小的兒子帶來；他是一個有血色，眉清目秀，外貌英俊的少年。上主說：「起來，給他傅油，就是這一位。」撒慕爾就拿起盛著油的角，在他兄弟們面前，給他傅了油。從那天起，上主的神便降臨於達味身上。

答唱詠 詠 (Ps) 23:1-3, 3-4, 5, 6

【答】：上主是我的牧者，我實在一無所缺

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。【答】

領：他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因你與我同在。你的牧杖和短棒，是我的安慰和舒暢。【答】

領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。【答】

領：在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

讀經二：厄弗所人書 (Rom) 5:8-14

從死者中起來吧！基督必要光照你！

弟兄姊妹們：從前你們原是黑暗，但現在你們在主內卻是光明；生活自然要像光明之子一樣。光明所結的果實，就是各種良善、正義和誠實。你們要體察什麼是主所喜悅的事。不要參與黑暗無益的作為，反而要加以指摘，因為他們暗中所做的事，就是連提起，也是可恥的。一切事情，一經指摘，便在光明中，顯露出來；凡顯露出來的，成為了光明。所以說：「你這睡眠的，醒來吧！從死者中起來吧！基督必要光照你！」

福音：聖若望福音 (Jn) 9:1,6-9,13-17,34-38 (短式)

瞎子去了，洗了，回來就看見了。

那時候，耶穌前行時，看見了一個生來瞎眼的人。耶穌吐唾沫在地上，用唾沫和了些泥，把泥抹在瞎子的眼上，對他說：「去，到史羅亞水池裡洗洗吧！」——史羅亞解說「被派遣的」——瞎子去了，洗了，回來就看見了。於是，鄰居和那些經常見他討飯的人，就說：「這不是那曾坐在這裡討飯的人麼？」有的說：「就是這人，」有的說：「不，是另一個很相似他的人。」那人卻說：「就是我。」他們便將那先前瞎眼的人，帶到法利塞人那裡。耶穌和泥開了他眼睛的那天，正是安息日。於是，法利塞人又盤問他怎樣看見了。那人就向法利塞人說：「他把泥抹在我的眼上，我洗了，就看見了。」法利塞人中有的說：「這人不是從天主來的，因為他不遵守安息日。」有的卻說：「一個罪人怎能行這樣的奇蹟？」他們中間便發生了紛爭。於是，他們又問瞎子說：「對於那開了你眼睛的人，你說什麼呢？」瞎子說：「他是一位先知。」法利塞人卻向他說：「你整個人都生於罪惡之中，竟來教訓我們？」便把他趕出去了。耶穌聽說法利塞人把他趕了出去，後來遇見了他，就給他說：「你信人子麼？」那人便回答說：「主，是誰，好使我去信他呢？」耶穌對他說：「你已看見他了，和你講話的就是！」那人於是說：「主，我信。」就俯伏朝拜了耶穌。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

## 四旬期第四主日 2023年3月19日

### March 19<sup>th</sup> 2023 – 4th Sunday of Lent



El Greco  
Christ Healing the Blind Man, 1560 detail

“Go wash in the Pool of Siloam” —which means sent. So he went and washed, and came back able to see. (若 9:7)

「去，到史羅亞水池裡洗洗吧！」——史羅亞解說「被派遣的」——瞎子去了，洗了，回來就看見了。(若 9:7)

彌撒時間: 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);  
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 12/02/2023 星期日開課，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 [catechists@ccpc.net.au](mailto:catechists@ccpc.net.au)

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

## 神父的話 From the Priest

**王金福神父:** 各位主內的兄弟姐妹們，主日平安！

教宗方濟各在週一（3月13日）慶祝了當選教宗10週年的日子。在過去的這十年中，教宗接受到的讚譽固然不少，但爭議也是近代教宗幾乎沒有過的。但不管爭議也好，不合作也罷，天主的教會始終在這世界的各種風浪中前進。

反對的人可能有很多理由：比如被認為在某些倫理方面的訓導不明確，也或者是對某些所謂傳統觀念的反對，尤其在這幾年推行的「同道偕行」的教會改革。但兩千年來，不管歷任教宗是什麼樣的風格或觀念，甚至可能個人私德也存在問題，但教會的教理、信條並沒有出現過錯誤。因為正如梵蒂岡第二屆大公會議所宣告的「幾時主教團的首領、羅馬教宗，以全體基督信徒的最高牧人與導師的身份，在信仰上堅定其弟兄們，以決斷的行動，宣佈有關信仰與道德的教理，他便以自己職位的名義，享有這種不能錯誤的特恩。」（教會憲章12）這也是主耶穌基督曾經的許諾（參閱路22:32）。

教宗取名「方濟各」，他也一直效法亞西西的聖方濟各的對話精神在為這個世界謀求和平，解決衝突。他不但為戰爭流淚，甚至不惜跪下口親衝突兩方領導人的鞋子。被選為教宗十年來一共發佈了1部宗座憲章、3道宗座通諭、5道宗座勸諭，以及76道宗座憲令和自動手諭，還有每年幾十封的文告。為了讓人們不要忘了世界的窮人，並關心他們、聆聽他們，於2017年將每年的「常年期第十三主日」設立為「世界窮人日」。為了更加關心、尊敬長者及其貢獻，於2021年設立每年7月份的第四個主日為「世界祖父母及長者日」。為了提醒信友天主聖言對信徒生活的重要性，「體味到天主及其子民的持續對話裡，無窮盡的寶藏」，於2019年頒布手諭設立了每年「常年期第三主日」為「天主聖言主日」。為了關心及聆聽不同地區的人們，尤其是受苦的人們，除了出訪意大利30多次之外，牧靈訪問40次（四月底的匈牙利牧靈訪問將是第41次），足跡到達60多個國家和地區。

看看這些數字，我們真的需要為這位坐在輪椅上仍外出關心他人的長者祈禱。就如他剛剛當選時，第一次出現在伯多祿大殿的陽台時就請求人們為他祈禱。同樣在紀念當選十週年的當天（3月13日），為感謝從世界各地發來的祈禱賀函，他再次於其推特上發文，「感謝你們以祈禱陪伴我，請繼續這樣做。」主耶穌曾要求為我們的敵人祈禱，所以不管我們對教宗方濟各抱有何種態度，也請大家繼續為耶穌在世的代表，伯多祿宗徒的第265任繼承者，教宗方濟各不斷祈禱。

聖週、復活慶典活動 Holy Week Activities			
6/4 (聖週四 Holy Thu)	8pm	主的晚餐 The Lord's Supper	亞洲中心 Asiana Centre
	9:15pm-10:15pm	陪伴耶穌 - 祈禱 Stay with Jesus - Prayer session	
7/4 (聖週五 Good Fri) (大小齋 Fasting and Abstinence)	12:30pm	拜苦路 (英語) Station of the Cross (English)	亞洲中心 Asiana Centre
	1:00pm 1:30pm	慈悲串經(粵語) Divine Mercy 拜苦路 (粵語) Station of the Cross (Cantonese)	
	3pm-4:30pm	救主受難紀念 Passion of the Lord	
8/4 (聖週六 Holy Sat)	8pm	復活夜間慶典 Easter Vigil on the Holy Night	亞洲中心 Asiana Centre
9/4 (復活主日 Sun)	10am	復活主日彌撒	亞洲中心 Asiana Centre 聖伯多祿朱利安教堂 St Peter Julian's
	11am	Resurrection of the Lord	

## 團體報告/ Community News

20/3 (星期一 Mon)	晚上八時 半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm	<b>由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM聚會</b> <b>主題: 「在四旬期談神慰，神枯及煉路，合路與明路」</b>  現在正值四旬期了，我們團體舉辦了各類的靈修活動，以幫助教友善渡聖週。我們會先在家觀看「問問程神父」系列的「神枯是聖人獨有?」及「什麼是煉路，明路，合路」的兩輯影片，然後再在聚會時作分享。  參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
21/3 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	<b>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</b>  誠意邀請大家參與 <a href="https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1">https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1</a> Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
25/3 (星期六 Sat)	下午三時 至四時 3pm to 4pm	<b>亞州中心 - 團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。</b>  <b>Monthly Community Eucharistic Adoration as Asiana Centre. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available.</b>
27/3 (星期一 Mon)	晚上八時 半至九時 半 8:30pm to 9:30pm	<b>基督徒默觀祈禱聚會</b>  文之光神父鼓勵我們說：現代人大多數都像瑪爾大般焦慮及忙碌，卻經常感到孤單或貧乏，耶穌明白大家服務的心，卻提醒我們要留意自己真正需要的事，就是像瑪利亞一樣：完全處於天主的臨在 (Being with Him); 默禱與服務相輔相成，如果你每天抽出15分鐘閱讀聖經及默想，也希望你再用10分鐘默禱，以取得更大的力量去服務教會。 傳道員組邀請你參加，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！ <a href="https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09">https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09</a> Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287
9/4 (星期日 Sun)	下午三時 3pm	團體將為六歲或以下的兒童領洗。(亞洲中心) 查詢及報名請聯絡 Simon Liu 0411377618 或 Mary Liu 0412261196 (截至報名:四月二日)  Children Baptism; age 6 years old or under. Applications forms to be obtained and lodged at SPJ or Asiana Centre by 2/4. For details, contact Mary Liu on 0412 261196 or Simon Liu on 0411 377 618
<p>主日學將於四旬期內舉行一連四個星期日的網上靈修聚會，活動細節如下。</p> <p>日期：1/3，8/3，15/3，22/3（星期三）</p> <p>時間：晚上7時半開始（約20分鐘）</p> <p>活動以英語及ZOOM形式進行，小朋友必須與家長一同參與，歡迎團體內非主日學的教友們參加。希望以是次活動提供一些素材給家長，讓大家能在家中與小朋友一起尋找耶穌，過一個以耶穌為中心的四旬期。有興趣的教友及家長們，請聯絡我們 ccpcsundayschool@live.com.au or 0408 889 898</p>		

**A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.**

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。